

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 55 (1977)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kurz berichtet - En quelques lignes - Notizie in breve

## Telefon

Seit dem 15. Dezember 1976 bieten die PTT-Betriebe eine **neue Telefon-Dienstnummer** an: **166 Börsenkurse**. In täglich sechs Bulletins sind die wichtigsten Kurse der bedeutendsten Börsen der Erde zu vernehmen.

Seit Januar setzen die PTT-Betriebe in Bern – im Sinne eines Betriebsversuches – erstmals eine **mobile Haustelefonzentrale** ein, die später bei Notsituationen möglichst schnell aushelfen soll. Die fahrbare Haustelefonzentrale verfügt über eine Anschlusskapazität von 40 Amts- und 400 Zweigleitungen.

Im Zuge der **Datenerfassung für das Projekt TERCO** (Telefonrationalisierung mit Computer) Stufe 1, ist das Telefonbuch 11, Aargau, als letztes der 18 Bücher optisch erfasst worden. Bis Ende 1976 erschienen neun Telefonbücher mit computergesteuertem Lichtsatzverfahren.

1976 wurden 122 (1975: 123) **Ortskabelprojekte** (von je mehr als 0,25 Mio Franken) im Gesamtbetrag von 66,9 (1975: 58,7) Mio Franken genehmigt.

Der **Telefonverkehr zwischen der Schweiz und Jordanien** wird seit 1. Dezember 1976 über eine direkte Satellitenleitung abgewickelt, was der Schweiz ermöglichte, die **Taxe um rund 40 % herabzusetzen**.

Im 4. Quartal 1976 konnte die **internationale Selbstwahl** in 10 Zentralen mit 13430 Teilnehmeranschlüssen freigegeben werden.

Auf den 5. Januar hat der **Touring-Club der Schweiz seine Einsatzzentrale für Strassenhilfe von Chur nach St. Gallen** verlegt. Dadurch können Anrufer aus dem Einzugsgebiet der Kreistelefondirektion St. Gallen die Dienstnummer 140 (Strassenhilfe) direkt erreichen, während jene aus dem Einzugsgebiet der Kreisdirektion Chur die Fernkennzahl 071 voranstellen müssen.

## Téléphone

Depuis le 15 décembre 1976, les PTT offrent les prestations **d'un nouveau numéro de service du téléphone: 166, cours de la Bourse**. Les cours principaux des Bourses les plus importantes de la terre sont diffusés chaque jour par la biais de six bulletins.

Depuis janvier, l'Entreprise des PTT expérimente à Berne pour la première fois un **central téléphonique d'abonné mobile**, qui est destiné par la suite à être mis le plus rapidement possible en service dans le cas de situations graves. Le central téléphonique d'abonné mobile a une capacité de 40 lignes réseau et de 400 lignes secondaires.

La phase 1 de la **collecte des données pour le projet TERCO** (rationalisation du téléphone à l'aide de l'ordinateur) se poursuivant, l'annuaire téléphonique 11, Argovie, est le dernier des 18 volumes qui a été conçu pour la lecture optique. Neuf annuaires téléphoniques ont été imprimés selon le procédé de photocomposition à commande par ordinateur et publiés jusqu'à la fin de l'année 1976.

En 1976, 122 (1975: 123) **projets de câbles locaux** (de plus de 250 000 francs chacun) d'un montant total de 66,9 (1975: 58,7) millions de francs ont été approuvés.

Depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1976, le **trafic téléphonique entre la Suisse et la Jordanie** s'écoule par l'entremise d'un circuit direct par satellite, ce qui a permis à la Suisse de **réduire la taxe d'environ 40 %**.

Durant le 4<sup>e</sup> trimestre de 1976, la **sélection automatique internationale** a été inaugurée dans 10 centraux desservant 13430 raccordements d'abonnés.

Le 5 janvier, le **Touring-Club Suisse a transféré sa centrale d'intervention pour le secours routier de Coire à St-Gall**. De ce fait, les appelants de la circonscription de la Direction d'arrondissement des téléphones de St-Gall peuvent atteindre directement le numéro de service 140 (secours routier), tandis que ceux de la circonscription de la Direction de Coire doivent d'abord composer l'indicatif interurbain 071.

## Telefoni

Il 15 dicembre 1976, l'Azienda delle PTT ha messo in esercizio il nuovo **numero di servizio 166, listini di Borsa**. Questo numero dirama ogni giorno sei listini relativi ai corsi più importanti delle principali Borse di tutto il mondo.

Nel mese di gennaio, le PTT hanno attivato a Berna, per la prima volta nell'ambito di una prova d'esercizio, un **centralino telefonico mobile**. Con questo centralino, dotato di una capacità di raccordo di 40 linee urbane e di 400 linee di diramazione, si vuol intervenire il più presto possibile in casi di emergenza.

Nell'ambito della **rilevazione dei dati per il progetto TERCO** (razionalizzazione dei servizi telefonici mediante calcolatori), 1<sup>a</sup> fase, l'elenco telefonico n° 11, Argovia, è stato l'ultimo dei 18 elenchi stampati secondo il procedimento di fotocomposizione. Nel 1976, sono stati pubblicati 9 elenchi telefonici.

Nel 1976 sono stati approvati 122 (1975: 123) **progetti per l'installazione di cavi locali**, che superano ognuno 250 000 franchi di costi, per un totale di 66,9 milioni di franchi (1975: 58,7).

Dal 10 dicembre 1976, la **corrispondenza telefonica tra la Svizzera e la Giordania** può essere scambiata per mezzo di un collegamento via satellite. Ciò ha permesso al nostro Paese di **ridurre la tassa di circa il 40 per cento**.

Nel 4<sup>o</sup> trimestre del 1976, la **selezione diretta internazionale** è stata introdotta in 10 nuove centrali, equipaggiate di 13430 collegamenti d'abbonato.

Il 5 gennaio 1977, il **Touring-Club Svizzero** ha spostato da Coira a San Gallo la sua **centrale d'intervento per il soccorso stradale nella Svizzera orientale**. Così, le persone che telefonano dalle regioni dipendenti della Direzione di circondario dei telefoni di San Gallo possono raggiungere direttamente il soccorso stradale, selezionando il numero di servizio 140. Coloro che telefonano dalle regioni dipendenti della Direzione di circondario dei telefoni di Coira devono comporre l'indicativo interurbano 071, prima di selezionare il numero di servizio 140.

## Telegraf, Telex, Mietleitungen

Am 24. November 1976 wurde der **automatische Telexverkehr mit dem arabischen Emirat Fujairah** eröffnet, und am 15. Dezember 1976 konnte der Telexverkehr mit **Indonesien automatisiert** werden. 1976 wurde der Verkehr mit 15 Ländern automatisiert. 72 Länder können nun von den Schweizer Telexabonnenten durch Selbstwahl erreicht werden.

Die **Tarifstruktur für interkontinentale Fernmeldemietleitungen** wurde aufgrund internationaler Abkommen auf den 1. Dezember 1976 bereinigt, was zur Folge hatte, dass die schweizerischen Gebührentenanteile um durchschnittlich 25 % zurückgingen.

## Radio, Fernsehen, Funk

**Neue Ausrüstungen für zwei Produktionsregien im Radio-Studio Zürich** übergaben die PTT im Laufe des Dezembers der Schweizerischen Radio- und Fernseh-Gesellschaft.

Das **schweizerische Fernsehnetz** wurde im Dezember um **79 Fernsehumsatzer** erweitert:

	Programm				Programme				Programma		
	DRS	TSR	TSI		DRS	TSR	TSI		DRS	TSR	TSI
		Kanal			Canal			Canale			
Acla	6			Court	62	60		Montsevelier	50	53	
Adelboden	11	44	47	Eischöll		36	42	Oltigen	12	59	
Allesse			40	Elm		27	30	Pfäfers		26	
Avers	12			Ferden		30	33	Piz Lagalb		40	
Bärau	54	57	60	Fiesch		31	34	Pizzo Castello		50	
Bondo		27		Forclaz, La			59	Poschiavo		32	
Brusio		50		Gondo		31	34	Sangernboden	36	46	
Bruson			42	Goolgraben i.E.	7			Schwarzsee/FR		44	
Bühlberg-Lenk	46	49	52	Grimentz			33	Simplon Dorf		23	
Ca d'Faret		37		Gündlischwand	9	46	49	Simplon Pass		39	
Casaccia		54		Guggisberg		51	55	Vättis		33	
Champex			48	Herisau		61	64	Verbier		24	
Château-d'CEx		36		Isérables	32		35	Weisstannen	9		
Châtelard, Le	52		55	Mettau		35	54	Zeglingen	36	48	
Chandolin			26	Monte Mondini		34	29	Zinal		64	
			→				→	Zwischenflüh		41	
										44	

Ende 1976 umfasste das **schweizerische Fernsehnetz** 358 Stationen mit 834 Sendern und Umsetzern, von denen 369 der ersten, 233 der zweiten und 232 der dritten Senderkette angehören. Ungefähr 99 % der schweizerischen Bevölkerung können das erste Programm und rund 93 % alle drei Programme des nationalen Fernsehens empfangen.

Die **Fernsehstudios Genf und Zürich** haben im Dezember 1976 je einen **Aufnahmewagen mit 2 Magnetbandaufzeichnungsgaräten** erhalten. Mit 7 Reportagewagen und 6 Fahrzeugen mit Magnetbandaufzeichnungsgaräten kann die Ausrüstung der Schweizerischen Radio- und Fernseh-Gesellschaft (SRG) in bezug auf mobile Mittel als abgeschlossen betrachtet werden. Im weiteren hat die SRG ein zweites Zeitlupengerät erhalten, das vor allem bei Sportübertragungen verwendet wird.

## Télégraphe, Téléx, Lignes louées

Le 24 novembre 1976, le **trafic téléx automatique a été inauguré avec l'Emirat arabe de Fujairah** et, le 15 décembre 1976, le trafic téléx a été **automatisé avec l'Indonésie**. En 1976, le trafic a été automatisé avec 15 pays, ce qui permet aux abonnés téléx de la Suisse d'atteindre 72 pays en sélection directe.

La **structure des tarifs des lignes de télécommunication intercontinentales cédées en location** a été mise à jour au 1<sup>er</sup> décembre 1976 aux termes d'accords internationaux, ce qui a eu pour effet de réduire de 25 % en moyenne les quotes-parts de taxes suisses.

## Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Au cours du mois de décembre, les PTT ont remis à la Société suisse de radiodiffusion et de télévision de **nouveaux équipements pour deux régies de production au studio de radiodiffusion de Zurich**.

Le **réseau suisse de télévision** a été renforcé par **79 réémetteurs de télévision** au mois de décembre:

## Telegrafo, Telex, Linee nolegiate

Il 24 novembre 1976 è stata introdotta la **corrispondenza telex diretta con Fujairah** (Emirati Arabi Uniti) e il 15 dicembre 1976 si è potuto **automatizzare la corrispondenza telex con l'Indonesia**. Durante l'anno 1976 è stata automatizzata la corrispondenza telex con 15 nuovi Paesi. 72 Paesi possono essere raggiunti attualmente dalla Svizzera mediante la selezione diretta.

Il 10 dicembre 1976, in base a un accordo internazionale, è stata rivista la **struttura della tariffa delle linee di telecomunicazione intercontinentali nolegiate**. Ciò ha permesso di ridurre in media di circa il 25 per cento la quota parte della Svizzera.

## Radio, Televisione, Radiotelefono

Nel corso del mese di dicembre 1976, le PTT hanno consegnato alla Società svizzera di radiotelevisione nuovi **equipaggiamenti per due banchi di regia nello studio di radiodiffusione di Zurigo**.

Nel mese di dicembre, la **rete televisiva svizzera** è stata ampliata con **79 ripetitori**:

A la fin de l'année 1976, le **réseau suisse de télévision** comptait 358 stations avec 834 émetteurs et réémetteurs, dont 369 ressortissent à la première, 233 à la deuxième et 232 à la troisième chaîne d'émetteurs. Quelque 99 % de la population de la Suisse reçoivent le premier programme et 93 % les trois programmes de la télévision nationale.

En décembre 1976, les **studios de télévision de Genève et Zurich** ont reçu chacun un **véhicule de reportage avec 2 enregistreurs à bande magnétique**. La dotation de la Société suisse de radiodiffusion et de télévision (SSR) en moyens mobiles, qui est de 7 cars de reportage et de 6 véhicules avec enregistreurs à bande magnétique, peut être considérée comme achevée. Au demeurant, la SSR a reçu un deuxième dispositif pour prises de vues au ralenti, qui sera surtout utilisé pour les reportages sportifs.

La **rete televisiva svizzera** contava alla fine del 1976 358 stazioni con 834 trasmettitori e ripetitori. 369 di essi diffondono il primo, 233 il secondo e 232 il terzo programma. Il 99 per cento della popolazione svizzera può ricevere il primo programma e circa il 93 per cento i tre programmi televisivi nazionali.

Gli **studi televisivi di Ginevra e Zurigo** hanno ricevuto ognuno, nel mese di dicembre 1976, un **complesso automobile di teleripresa con 2 impianti per registrazioni su nastri magnetici**. Con 7 autocarri per telecronache e 6 veicoli provvisti di impianti per registrazioni su nastri magnetici, l'attrezzatura della Società svizzera di radiotelevisione (SSR) con mezzi mobili di teleripresa può essere considerata come terminata. Inoltre, la SSR ha ricevuto un secondo apparecchio di proiezione al rallentatore che viene soprattutto impiegato in occasione delle trasmissioni cronache sportive.

Im **Kurzwellensender Schwarzenburg** kamen zwei neue 10-kW-Einseitenband-Sender für den **Kurzwellen-Sprechfunkdienst mit Flugzeugen** in Betrieb.

An den Problemen der **Tunnelfunkversorgung** wird weltweit seit langem geforscht. Die Schweizerischen PTT-Betriebe und eine schweizerische Kabelfirma haben gemeinsam ein **strahlendes Koaxialkabel** entwickelt, das, aufgrund der Erfahrungen und des erarbeiteten Tunnel-funknetzkonzeptes, ermöglichen soll, über Kabel alle erforderlichen Funkdienste auch in den Tunnels zu betreiben. Zu diesem Zweck wurde im Dezember im Baregg-Autobahntunnel bei Baden AG ein 1,1 km langes Kabelstück montiert und mit praktischen Versuchen begonnen.

### Verschiedenes

Am **Jahresschlussrapport der PTT-Betriebe**, der am 9. Dezember 1976 in Bern stattfand, gab Präsident Dr. M. Redli die Ziele für 1977 bekannt, die sich weitgehend mit jenen von 1976 decken: Die Anstrengungen sind weiterhin darauf auszurichten, den Verkehr zu halten und zu vermehren sowie die Eigenwirtschaftlichkeit zurückzugewinnen und zu konsolidieren. Das PTT-Budget sieht für 1977 einen Unternehmensgewinn vor.

Nach einer Bauzeit von 4 Jahren konnte das **TT-Regionallager Ost in Urdorf bei Zürich** in Betrieb genommen werden. Es dient der Lagerung und Verteilung von Fernmeldematerial mehrerer Kreisdirektionen der Ostschweiz.

**A l'émetteur d'ondes courtes de Schwarzenbourg**, deux nouveaux émetteurs à bande latérale unique de 10 kW ont été ouverts à l'exploitation pour le **service radiotéléphonique à ondes courtes avec des avions**.

Depuis longtemps, les problèmes que pose l'**alimentation radioélectrique des tunnels** fait l'objet de recherches au niveau mondial. L'Entreprise des PTT suisses et une câblerie suisse ont développé en commun un **câble coaxial rayonnant** qui, d'après les expériences et la conception élaborée pour les radiocommunications dans les tunnels, doit permettre d'exploiter par l'entremise de câbles tous les services radioélectriques nécessaires aussi dans les tunnels. A cet effet, un tronçon de câble de 1,1 km de longueur a été posé au mois de décembre dans le tunnel de l'autoroute à Baregg près de Baden AG et soumis à des essais pratiques.

### Divers

Au **rapport de fin d'année de l'Entreprise des PTT**, qui a eu lieu le 9 décembre 1976 à Berne, le président M. Redli a donné connaissance des objectifs pour 1977, qui sont en grande partie identiques à ceux de 1976: Poursuivre les efforts en vue de maintenir et d'accroître le trafic ainsi que de rétablir et de consolider la rentabilité. Le budget des PTT prévoit pour 1977 un bénéfice d'entreprise.

A la suite d'une période de construction de 4 ans, le **magasin régional TT Est** a été inauguré à **Urdorf près de Zurich**. Il sert à entreposer et à distribuer le matériel des télécommunications de plusieurs Directions d'arrondissement des téléphones de la Suisse orientale.

Nella **stazione radiotrasmittente a onde corte di Schwarzenburg** sono stati messi in esercizio due nuovi trasmettitori a banda laterale unica a 10 kW per il **servizio radiotelefonico a onde corte dell'aeronautica**.

Già da lungo tempo, in tutto il mondo vengono fatti studi per risolvere il problema della **copertura radiotelefonica nelle gallerie**. L'Azienda svizzera delle PTT e una ditta svizzera di produzione di cavi hanno sviluppato assieme un **cavo coassiale irradiante** che, secondo le esperienze fatte finora e il concetto stabilito per la rete radiotelefonica nelle gallerie, dovrebbe permettere di esercitare anche nelle gallerie, via cavo, tutti i servizi radiotelefonici necessari. A tale scopo, nel mese di dicembre scorso è stato installato, nella galleria stradale Baregg presso Baden, canton Argovia, un cavo lungo 1,1 km; poi si è iniziato con esperimenti pratici.

### Diversi

Nell'**ambito del rapporto di fine d'anno dell'Azienda delle PTT**, che si è svolto a Berna il 9 dicembre 1976, il presidente delle PTT dott. M. Redli ha comunicato che la Direzione dell'Azienda ha deciso di fissare ancora in modo vincolante per il prossimo biennio gli obiettivi di lavoro del 1976 e concentrare di conseguenza ulteriormente tutti gli sforzi al mantenimento e all'accrescimento del traffico, come pure al ristabilimento e al consolidamento dell'equilibrio finanziario. Il bilancio di previsione delle PTT per il 1977 prevede pure un utile aziendale.

Dopo un periodo di costruzione di 4 anni, il **magazzino regionale TT di Urdorf presso Zurigo** è stato messo in esercizio. Tale deposito serve al magazzino e alla distribuzione di materiale delle telecomunicazioni per diverse Direzioni di circondario dei telefoni della Svizzera orientale.